

Edizzjoni Provviżorja

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla)

13 ta' Jannar 2022 (*)

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) – Direttiva 2006/112/KE – Artikolu 132(1)(b) – Eżenzjonijiet favur erti attivitajiet ta' interess ġenerali – Eżenzjoni tal-kura fl-isptar u tal-kuri mediċi – Attivitajiet marbuta mill-qrib – Kuri termali – Ammont irrevut għall-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku”

Fil-Kawża C-513/20,

li għandha b'ala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mis-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrattiva Suprema, il-Portugall), permezz ta' deċiżjoni tal-1 ta' Lulju 2020, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-13 ta' Ottubru 2020, fil-proċedura

Autoridade Tributária e Aduaneira

vs

Termas Sulfurosas de Alcafache SA,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla),

komposta minn I. Ziemele (Relatriċi), Presidenta tas-Sitt Awla, li qiegħda ta'ixxi b'ala President tas-Seba' Awla, T. von Danwitz u A. Kumin, Imġallfin,

Avukat ġenerali: M. Szpunar,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

– għall-Kummissjoni Ewropea, minn J. Jokubauskaitė u B. Rechena, b'ala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU 2006, L 347, p. 1, rettifika fil-ĠU 2007, L 335, p. 60, iktar 'il quddiem id-“Direttiva dwar il-VAT”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn l-Autoridade Tributária e Aduaneira (l-Awtorità Fiskali u Doganali, il-Portugall) (iktar 'il quddiem l-“amministrazzjoni fiskali”) u Termas Sulfurosas

de Alcafache SA (iktar 'il quddiem "Termas Sulfurosas") dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) tal-ammonti miżbura għar-reżistrazzjoni termali.

Il-kuntest Żuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 131 tad-Direttiva dwar il-VAT jikkostitwixxi l-uniku artikolu li jinsab fil-Kapitolu 1, intitolat "Disposizzjonijiet ġenerali", tat-Titolu IX tagħha, intitolat "Eżenzjonijiet". Dan l-artikolu jipprovdi kif hej:

"L-eżenzjonijiet ipprovduti fil-Kapitolu 2 sa 9 għandhom japplikaw mingħajr preżudizzju għal disposizzjonijiet oħrajn tal-Komunità skond kondizzjonijiet li l-Istati Membri għandhom jistabilixxu għall-finijiet li jiġuraw l-applikazzjoni korretta u għara ta' daww l-eżenzjonijiet u tal-prevenzjoni ta' kawwunkwe evażjoni, evitar jew abbuż possibbli."

4 L-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, li jinsab fil-Kapitolu 2, intitolat "Eżenzjonijiet għal għertu attivitajiet fl-interess pubbliku" tal-imsemmi Titolu IX, jipprevedi:

"L-Istati Membri għandhom jeżentaw it-transazzjonijiet li hejjin:

[...]

(b) [kura fl-i]sptar u kura medika u attivitajiet relatati mill-viżin immexxija minn korpi regolati mid-dritt pubbliku jew, skond kondizzjonijiet soġjali komparabbli ma' daww applikabbli għal korpi regolati mid-dritt pubbliku, minn sptarijiet, għentri għat-trattament mediku jew djanjosi u stabbliimenti oħrajn ta' natura simili debitament rikonoxxuti;

[...]"

5 L-Artikolu 134 tad-Direttiva dwar il-VAT huwa fformulat kif hej:

"Il-provvista ta' merkanzija jew servizzi m'għandhiex tingħata eżenzjoni, kif previst fil-punti (b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) ta' l-Artikolu 132(1), fil-każijiet li hejjin:

(a) fejn il-provvista m'hijiex essenzjali għat-transazzjonijiet eżenti;

(b) fejn l-iskop bażiku tal-provvista hu li tikseb dawl addizzjonali għall-korp in kwistjoni permezz ta' transazzjonijiet li huma f'kompetizzjoni diretta ma' daww ta' impriżi kummerġjali soġġetti għall-VAT."

Id-dritt Portugiż

6 Il-punt 2 tal-Artikolu 9 tal-Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado (il-Kodiċi tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, iktar 'il quddiem il-"Kodiċi dwar il-VAT") jipprevedi li huma eżentati mill-VAT, b'mod partikolari, il-provvisti ta' servizzi mediċi u tas-saħħa u l-attivitajiet marbuta mill-qrib magħhom, imwettqa minn sptarijiet, kliniċi, għentri mediċi u entitajiet simili.

It-tilwima fil-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

7 Iż-żentru termali Termas ta' Alcafache (il-Portugall) huwa unità ta' kura tas-saħħa primarja li ma taqax taħt is-servizz nazzjonali tas-saħħa Portugiż u ma għandhiex kapaċità ta' kura fl-isptar.

8 Termas Sulfurosas tiġura l-operat ta' dan iż-żentru termali. Hija tiffattura lill-utenti tagħha servizz imsejja "reżistrazzjoni termali" għal ammont totali li tela', għas-snin 2010, 2011 u 2012,

rispettivament, għal EUR 87 003, għal EUR 72 654 u għal EUR 55 627.50. Wara rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa, dawn l-ammonti taw lok għal stima *ex officio* tal-VAT, bir-rata ta' 23 %, flimkien mal-?las ta' interessi.

9 Skont dan ir-rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa, Termas Sulfurosas tapplika ?ew? pro?eduri differenti, skont is-servizz mixtieq mill-utent.

10 Għas-servizz ta' "termali?mu klassiku", huwa ne?essarju li ji?i kkonsultat minn qabel wie?ed mit-tobba ta?-?entru termali, bl-għan tal-preskrizzjoni tat-trattamenti li għandhom isiru. Mal-?las tal-konsultazzjoni, l-utent i?allas ukoll kontribuzzjoni għar-re?istrazzjoni termali, li tkun valida għas-sena kurrenti, li tkopri t-trattamenti preskritti, u li ming?ajrha l-imsemmija trattamenti ma humiex a??essibbli. Termas Sulfurosas ma titlobx il-?las tal-VAT għal din il-kontribuzzjoni, i?da tindika fuq il-fatturi riferiment għall-Artikolu 9(2) tal-Kodi?i dwar il-VAT. Fis-sit uffi?jali ta' Termas Sulfurosas huwa spe?ifikat li r-re?istrazzjonijiet termali kollha huma individwali, u inti?i sabiex jirri?ervaw il-konsultazzjoni medika minn qabel, fejn it-trattamenti ji?u mbagħad preskritti mit-tabib ta?-?entru termali. Matul is-snin finanzjarji rilevanti, ir-re?istrazzjoni termali kienet iffatturata, rispettivament, għal EUR 30, EUR 33 u EUR 36.

11 Fir-rigward tas-servizzi msej?a ta' "spa thermal", il-konsultazzjoni medika minn qabel hija fakultattiva għat-trattamenti ta' tul ta' mhux iktar minn tlett ijiem. Għal dan it-tip ta' servizzi, Termas Sulfurosas ma tiffatturax re?istrazzjoni termali, kemm jekk ikun hemm konsultazzjoni medika jew le.

12 Mir-rapport tal-ispezzjoni tat-taxxa jirri?ulta wkoll li l-?las tar-re?istrazzjoni termali għandu b?ala korrispettiv wa?dieni l-possibbiltà ta' a??ess għat-trattamenti idrolo?i?i, indipendentement minn jekk ji?ux effettivament ipprovduti. Dan il-?las jagħti lill-utenti d-dritt li jixtru t-trattamenti li huma jixtiequ.

13 Termas Sulfurosas ippre?entat quddiem it-Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (il-Qorti Amministrattiva u Fiskali ta' Viseu, il-Portugall) rikors kontra d?de?i?joni tal-amministrazzjoni fiskali li tippro?edi bl-istima *ex officio* tal-VAT dovuta abba?i tar-re?istrazzjoni termali, bir-rata ta' 23 %, flimkien mal-interessi.

14 Permezz ta' sentenza tal?14 ta' ?unju 2018, it-Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu (il-Qorti Amministrattiva u Fiskali ta' Viseu) iddikjarat ir-rikors ippre?entat minn Termas Sulfurosas b?ala fondat.

15 Dik il-qorti kkunsidrat, minn na?a, li, peress li l-ammont għar-re?istrazzjoni termali jin?abar għall-a??ess għat-trattamenti termali, li huma stess huma kkunsidrati e?enti mill-VAT, dan l-ammont għandu huwa wkoll ji?i kkunsidrat b?ala e?entat, sa fejn dan jin?abar biss wara konsultazzjoni medika u wara l-preskrizzjoni ta' trattament termali minn tabib awtorizzat.

16 Min-na?a l-o?ra, l-imsemmija qorti kkonstatat, fir-rigward tas-servizzi ta' "termali?mu klassiku" li jinkludu diversi trattamenti ta' otorinolaringolo?ija, tas-sistema respiratorja u tas-sistema reumatolo?ika, li l-e?istenza ta' funzjoni terapewtika kienet ipprovata, b'mod differenti mis-servizz ta' "spa thermal".

17 L-amministrazzjoni fiskali ppre?entat rikors quddiem is-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrattiva Suprema, il-Portugall), fejn sostniet, b'mod partikolari, li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, trasposta fid-dritt Portugi? mill-punt 2 tal-Artikolu 9 tal-Kodi?i dwar il-VAT, għandha ti?i interpretata b'mod strett, peress li din tikkostitwixxi e??ezzjoni mill-prin?ipju ?enerali li kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las minn persuna taxxabbli hija su??etta għall-VAT.

18 Skont l-amministrazzjoni fiskali, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li anki jekk l-“g?an terapewtiku” ta’ attivit  ma g?andux ji?i interpretat b’mod partikolarment restrittiv, huma biss is-servizzi medi?i fis-sens strett tal?kelma u dawk li g?andhom “rabta mill-qrib” ma’ dawn li g?andhom jitqiesu li huma koperti mill-e?enzjoni.

19 Din l-amministrazzjoni tiddedu?i, b’mod partikolari, mis-sentenza tat?2 ta’ Lulju 2015, De Fruytier (C?334/14, EU:C:2015:437), li att li r-rabta tieg?u ma’ provvista ta’ kuri medi?i “prin?ipali” hija inqas jew ugwali g?al dik ikkonstatata f’dik is-sentenza ma jistax jitqies b?ala “attivit  marbuta mill-qrib mas-servizzi medi?i jew tas-sa??a”. L-ammont mi?bur minn Termas Sulfurosas g?ar?re?istrazzjoni termali ma jistax jitqies b?ala “attivit  marbuta mill-qrib” mal?provvista ta’ servizzi medi?i jew tas-sa??a.

20 Il-qorti tar-rinviju tindika li, fid-dawl tal-kriterji di?  ddefiniti mill-Qorti tal-?ustizzja, ma jidhirx b’mod ?ar jekk l-ammonti mi?bura g?ar-re?istrazzjoni termali g?andhomx jitqiesu li g?andhom rabta mill-qrib mal-provvista ta’ kuri medi?i, fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.

21 Skont il-qorti tar-rinviju, ?erti elementi jimmilitaw favur risposta fl-affermattiv g?al din id-domanda, b?all-fatt li ji?i inklu? is-servizz ta’ ftu? ta’ fajl individwali g?al kull utent, li jinkludi l-fajl mediku li jag?ti d-dritt li jinxtraw trattamenti li jaqg?u ta?t it-“termali?mu klassiku” li n-natura tieg?u ta’ provvista ta’ servizzi u ta’ attivit  e?entata ma hijiex ikkontestata fil-kaw?a prin?ipali.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, is-Supremo Tribunal Administrativo (il-Qorti Amministrattiva Suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill?Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“Il-pagamenti mwettqa b?ala korrispettiv g?as-servizz ta’ ftu? tal-fajl individwali ta’ kull utent, inklu? il-fajl kliniku li jag?ti dritt g?ax-xiri ta’ trattamenti ta’ ‘termali?mu klassiku’ jistg?u [...] jaqg?u ta?t il-kun?ett ta’ ‘attivitajiet relatati mill-vi?in’ imsemmi fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, u g?alhekk g?andhom jitqiesu li huma e?enti mill-VAT?”

Fuq id-domanda preliminari

23 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l?Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-VAT g?andux ji?i interpretat fis-sens li l?attivit  li tikkonsisti fl-istabbiliment ta’ fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jag?ti d-dritt li jinxtraw trattamenti li jaqg?u ta?t it-“termali?mu klassiku” fi stabbiliment termali, tistax taqa’ ta?t l-e?enzjoni mill-VAT prevista minn din id?dispo?izzjoni b?ala attivit  marbuta mill-qrib ma’ kuri medi?i.

24 Skont l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, l-Istati Membri g?andhom je?entaw il-kura fl-isptar u l-kuri medi?i kif ukoll l-attivitajiet marbuta mill-qrib mag?hom, ipprovduti minn korpi rregolati mid-dritt pubbliku jew, f’kundizzjonijiet so?jali komparabbli g?al dawk applikabbli g?al dawn tal-a??ar, minn sptarijiet, ?entri ta’ kura medika u ta’ djanjosi u stabbilimenti o?ra tal-istess natura debitament irrikonoxxuti.

25 F’dan ir-rigward, g?andu jtfakkar qabelxejn li l-kliem u?at sabiex ji?u indikati l?e?enzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 132 tad-Direttiva dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat b’mod strett, peress li dawn jikkostitwixxu derogi mill-prin?ipju ?enerali li jg?id li l-VAT tin?abar fuq kull provvista ta’ servizzi mag?mula mill?persuna taxxabbi bi ?las. Madankollu, l-interpretazzjoni ta’ dan il-kliem g?andha tosserva r-rekwi?iti tal-prin?ipju ta’ newtralit  fiskali inerenti fis-sistema komuni tal-VAT u g?andha tkun konformi mal-g?anijiet imfittxija permezz tal?imsemmija e?enzjonijiet. B’hekk, din ir-regola ta’ interpretazzjoni stretta ma tfissirx li l-kliem u?at sabiex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet previsti fl-imsemmi Artikolu 132 g?andhom ji?u interpretati b’mod li j?a??ad lil dawn l-e?enzjonijiet mill-effetti tag?hom (sentenza tal?15 ta’ April 2021, Administration de l’Enregistrement, des

26 Il-kuri medi?i u l-kura fl-isptar imsemmija fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT huma, skont il-urisprudenza, dawk li g?andhom l-g?an li jiddijanostikaw, li jag?tu kura u, sa fejn huwa possibbli, li jfejqu mard jew anomaliji tas-sa?a (sentenzi tas?6 ta' Novembru 2003, Dornier, C?45/01, EU:C:2003:595, punt 48; tal?1 ta' Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 24; kif ukoll tat?18 ta' Settembru 2019, Peters, C?700/17, EU:C:2019:753, punt 20). Barra minn hekk, is-servizzi medi?i pprovduti bil-g?an tal-protezzjoni, inklu? i?-?amma jew l-irkupru, tas-sa?a tal-persuni jibbenefikaw mill-e?enzjoni prevista f'din id-dispo?izzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal?10 ta' ?unju 2010, CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, punt 30).

27 F'dan il-ka?, il-qorti tar-rinviju tqis li huwa stabbilit li t-trattamenti offruti fi???entru termali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali fil-kuntest tat-“termali?mu klassiku”, b'mod partikolari ?erti trattamenti ta' otorinolaringolo?ija, tas-sistema respiratorja u tas-sistema reumatolo?ika li g?andhom funzjoni terapewtika u li huma preskritti minn tabib, jikkostitwixxu kuri medi?i fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.

28 G?alhekk, g?andu ji?i ddeterminat jekk l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta' fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jag?ti d-dritt li jinxtraw tali kuri medi?i li g?andha b?ala korrispettiv il-?las tal-kontribuzzjoni g?ar-re?istrazzjoni termali, taqax ta?t il-kun?ett ta' “attivitajiet marbuta mill-qrib” mal-kuri medi?i.

29 Peress li l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT ma jiddefinixxi il?kun?ett ta' “attivitajiet marbuta mill-qrib” mal-kura fl-isptar u mal-kuri medi?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal?11 ta' Jannar 2001, Il?Kummissjoni vs Franza, C?76/99, EU:C:2001:12, punt 22), din id-dispo?izzjoni g?andha ti?i interpretata fid-dawl tal-kuntest li hija tag?mel parti minnu, tal-g?anijiet u tal-istruttura tad-Direttiva dwar il-VAT, b'te?id inkunsiderazzjoni b'mod partikolari tar-*ratio legis* tal-e?enzjoni li hija tipprevedi (sentenza tal?4 ta' Marzu 2021, Frenetikexito, C?581/19, EU:C:2021:167 punt 23, u l-urisprudenza ??itata). Madankollu, mill?kliem stess tal-imsemmija dispo?izzjoni jirri?ulta li din ma tkoprix servizzi li ma g?andhom l-ebda rabta mal-kura fl-isptar ta' dawk li jir?evu dawn is-servizzi u lanqas ma' kuri medi?i r?evuti eventwalwent minnhom (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-1 ta' Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 17 u l-urisprudenza ??itata).

30 Fir-rigward tal-kuntest li jag?mel parti minnu l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, g?andu jifakkar li dan g?andu jinqara fid-dawl, b'mod partikolari, tal-Artikolu 134(a) ta' din id-direttiva li je?i?i, f'kull ka?, li l-kunsinni ta' o???etti jew il-provvisti ta' servizzi kkon?ernati g?andhom ikunu indispensabbli g?at?twettiq tal-attivitajiet li jaqg?u ta?t il-kura fl-isptar u l-kuri medi?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal?1 ta' Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 26; tal?14 ta' ?unju 2007, Horizon College, C?434/05, EU:C:2007:343, punt 38, kif ukoll tat?8 ta' Ottubru 2020, Finanzamt D, C?657/19, EU:C:2020:811, punt 31).

31 F'dak li jirrigwarda l-g?an segwit permezz tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-e?enzjoni tal-attivitajiet marbuta mill-qrib mal-kura fl-isptar u mal-kuri medi?i previsti f'din id-dispo?izzjoni hija inti?a sabiex tiggarrantixxi li l-benefi???ju tal-kuri medi?i u tal-isptarijiet ma jsirx ina???essibbli min?abba l-isp?a ikbar ta' dawn il-kuri kieku dawn stess, jew l-attivitajiet li huma marbuta mill-qrib mag?hom, kienu su???etti g?all-VAT (sentenzi tal?11 ta' Jannar 2001, Il?Kummissjoni vs Franza, C?76/99, EU:C:2001:12, punt 23, kif ukoll tal?1 ta' Di?embru 2005, Pajg, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 23).

32 Fid-dawl ta' dan l-g?an, huma biss il-provvisti ta' servizzi li jaqg?u lo?ikament fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi ta' kura fl-isptar u ta' kuri medi?i u li jikkostitwixxu stadju indispensabbli fil-pro?ess ta' provvista ta' dawn is-servizzi sabiex jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i segwiti minn dawn

tal-a??ar li jistg?u jikkostitwixxu “attivitajiet marbuta mill-qrib”, fis-sens tal-imsemmija dispo?izzjoni, peress li biss tali servizzi huma tali li jaffettwaw l-ispi?a tal-kuri tas-sa??a li l-e?enzjoni tag?hom tippermetti li dawn isiru a??essibbli g?all?individwi (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal?1 ta’ Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 25; tal?10 ta’ ?unju 2010, CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, punt 40; kif ukoll tat?2 ta’ Lulju 2015, De Fruytier, C?334/14, EU:C:2015:437, punt 29).

33 Sabiex ji?i stabbilit jekk servizzi b?al daww inkwistjoni fit-tilwima fil-kaw?a prin?ipali humiex indispensabbli g?at-twettiq tal-kuri medi?i, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni, b’mod partikolari, l-g?an li g?alih ji?u pprovduti l-imsemmija servizzi (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal?11 ta’ Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C?76/99, EU:C:2001:12, punt 24, kif ukoll tal?1 ta’ Di?embru 2005, Ygeia, C?394/04 u C?395/04, EU:C:2005:734, punt 22), kif ukoll l-elementi kollha tat-tilwima li tressqet quddiem il-qorti tar-rinviju (sentenza tat-2 ta’ Lulju 2015, De Fruytier, C?334/14, EU:C:2015:437, punt 30).

34 Barra minn hekk, mill-?urisprudenza jirri?ulta li l-possibbiltà li jista’ jkun hemm dewmien twil bejn il-provvista inkwistjoni u l-kuri medi?i ma tipprekludix, b?ala tali, li dan is-servizz ikun jista’ jaqa’ ta?t l-e?enzjoni li tinsab fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT. Madankollu, l-attivitajiet li g?andhom biss il-possibbiltà, jekk ise??u ?erti eventwalitajiet, li jkunu marbuta mill-qrib ma’ kuri medi?i, li la huma effettivi, la kurrenti u lanqas ipplanati, ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala servizzi li huma “marbuta mill-qrib” mal-kuri medi?i fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal?10 ta’ ?unju 2010, CopyGene, C?262/08, EU:C:2010:328, punti 45, 46 u 50).

35 F’dan il-ka?, l-attività inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkonsisti, skont il-qorti tar-rinviju, fl-istabbiliment ta’ fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jag?ti d?dritt li jinxtraw kuri medi?i fil-kuntest tat-“termali?mu klassiku”.

36 Hija l-qorti tar-rinviju, li hija l-unika li g?andha ?urisdizzjoni sabiex tevalwa l?fatti, li g?andha tiddetermina n-natura ta’ din l-attività u tal-informazzjoni li tinsab fl-imsemmi fajl individwali, kif ukoll l-g?an tag?hom.

37 Fil-ka? li l-imsemmija attività tikkonsisti fl-istabbiliment ta’ fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jirriprodu?i data dwar l-istat ta’ sa??a tal-utent u dwar il?kuri preskritti, li jistg?u, g?aldaqstant, jitqiesu li huma pplanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tag?hom, u data li l-konsultazzjoni tag?ha hija indispensabbli sabiex jing?ataw dawn il-kuri u jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i segwiti, tali attività tista’ titqies li hija “marbuta mill-qrib” ma’ dawn il-kuri medi?i fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT.

38 Min-na?a l-o?ra, fil-ka? fejn il-korrispettiv g?all-?las tar-re?istrazzjoni jikkonsisti biss fil-possibbiltà li jinxtraw kuri preskritti jew jekk il-kontenut tal-fajl individwali, inklu? il-fajl mediku, ma jkunx indispensabbli sabiex jing?ataw dawn il-kuri u sabiex jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i previsti, tali attività ma g?andhiex titqies li hija “marbuta mill-qrib” mal-kuri medi?i fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, indipendentement mill-fatt li, ming?ajr il-?las tar-re?istrazzjoni termali, il-kuri preskritti ma humiex a??essibbli.

39 Jekk il-qorti tar-rinviju tqis li l-attività inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi effettivament stadju indispensabbli fil-pro?ess ta’ provvista ta’ kuri medi?i sabiex jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i segwiti permezz ta’ dawn tal-a??ar, u tikkostitwixxi g?alhekk attività marbuta mill-qrib mal-kuri medi?i, hija g?andha mbag?ad tivverifika jekk din l-attività hijiex ?gurata minn stabbiliment imsemmi fl-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, fil-kundizzjonijiet previsti f’dan l-artikolu.

40 Fil-fatt, mill-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT jirri?ulta li, meta ma jkunux korpi rregolati mid-dritt pubbliku, il-kura fl-isptar u l-kuri medi?i kif ukoll l-attivitajiet li huma marbuta mill-

qrib mag?hom huma e?entati, jekk jing?ataw “f’kundizzjonijiet so?jali komparabbli” g?al dawk applikabbli g?all-korpi rregolati mid-dritt pubbliku, minn “sptarijiet, ?entri g?at-trattament mediku jew djanjosi u stabblimenti o?rajn ta’ natura simili debitament rikonoxxuti”.

41 F’dan il-ka?, peress li ?-?entru termali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma jikkostitwixxix manifestament sptar, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk il-kuri medi?i kif ukoll l-attivitajiet li huma marbuta mill-qrib mag?hom mog?tija fih ji?ux ipprovduti f’kundizzjonijiet so?jali komparabbli g?al dawk applikabbli g?all-korpi rregolati mid-dritt pubbliku u jekk huwiex ?entru ta’ kura medika u ta’ djanjosi jew minn stabbiliment ie?or tal-istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens tal-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT, b’tali mod li r-rekwi?iti kollha previsti f’dan l-artikolu huma ssodisfatti.

42 Fid-dawl ta’ dak li ntqal iktar ’il fuq, ir-risposta g?ad-domanda preliminari g?andha tkun li l-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva dwar il-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta’ fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jag?ti d-dritt li jinxtraw kuri medi?i li jaqg?u ta?t it?“termali?mu klassiku” fi stabbiliment termali, tista’ taqa’ ta?t l-e?enzjoni mill-VAT prevista f’din id-dispo?izzjoni inkwantu attività marbuta mill-qrib mal?kuri medi?i, meta dawn il-fajls jirriprodu?u data dwar l-istat ta’ sa??a, il-kuri medi?i preskritti u ppjanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tag?hom, data li l-konsultazzjoni tag?ha hija indispensabbli sabiex jing?ataw dawn il-kuri u jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i segwiti. L-imsemmija kuri medi?i kif ukoll l-attivitajiet li huma marbuta mill-qrib mag?hom g?andhom barra minn hekk jing?ataw f’kundizzjonijiet so?jali komparabbli ma’ dawk applikabbli g?all?korpi rregolati mid-dritt pubbliku, minn ?entru ta’ kura medika u ta’ djanjosi jew minn stabbiliment ie?or tal-istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens ta’ dan l-Artikolu 132(1)(b).

Fuq l-ispejje?

43 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in?natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal?osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (is-Seba’ Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 132(1)(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat?28 ta’ Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-attività li tikkonsisti fl-istabbiliment ta’ fajl individwali, li jinkludi fajl mediku, li jag?ti d-dritt li jinxtraw kuri medi?i li jaqg?u ta?t it-“termali?mu klassiku” fi stabbiliment termali, tista’ taqa’ ta?t l-e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud prevista f’din id-dispo?izzjoni inkwantu attività marbuta mill-qrib mal-kuri medi?i, meta dawn il-fajls jirriprodu?u data dwar l-istat ta’ sa??a, il-kuri medi?i preskritti u ppjanati, kif ukoll dwar il-modalitajiet tal-amministrazzjoni tag?hom, data li l?konsultazzjoni tag?ha hija indispensabbli sabiex jing?ataw dawn il-kuri u jintla?qu l-g?anijiet terapewti?i segwiti.

L-imsemmija kuri medi?i kif ukoll l-attivitajiet li huma marbuta mill-qrib mag?hom g?andhom barra minn hekk jing?ataw f’kundizzjonijiet so?jali komparabbli ma’ dawk applikabbli g?all-korpi rregolati mid-dritt pubbliku, minn ?entru ta’ kura medika u ta’ djanjosi jew minn stabbiliment ie?or tal?istess natura debitament irrikonoxxut fis-sens ta’ dan l?Artikolu 132(1)(b).

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.